

Rapport om brugen af Tungutorg det 7. driftsår (1. april 2014 – 31. marts 2015)

Tungutorgs webserver blev åbnet for almen og gratis adgang på Internettet den 29. marts 2008. Rapporter for de forrige driftsår kan også fås på Tungutorgs web.

I det 7. driftsår var tilladt længde af tekst til hvert job 10000 karakterer, uændret hele året. Nogle fejl blev rettet og ordlister blev udvidet. Oversigt over brugen af Tungutorg i det 7. driftsår vises her i fem tabeller.

Tungutorg findes på <http://www.tungutorg.is>

Tabel 1. Antal job (oversættelse og annotering) og gennemsnitstid pr. job

I løbet af det 7. driftsår har Tungutorg leveret til brugerne maskinoversættelser af fire slags, foruden annotering af islandsk tekst. Ialt udgør det fem forskellige slags job.

<i>jobtype</i>	<i>antal job</i>	<i>procentvis</i>	<i>gennemsnitstid (s)</i>
engelsk => islandsk	11488	66,2 %	0,288
islandsk => engelsk	4386	25,3 %	0,289
islandsk => dansk	1283	7,4 %	0,296
esperanto => islandsk	95	0,5 %	0,226
islandsk tekst => tags	102	0,6 %	0,250
<i>ialt</i>	17354	100,0 %	0,288

Tabel 2. Brugen af Tungutorg, angivet ved antal job, fordelt efter måneder

<i>år</i>	<i>måned</i>	<i>antal job</i>	<i>dagligt gennemsnit</i>
2014	april	1623	54
2014	maj	1688	54
2014	juni	757	25
2014	juli	882	28
2014	august	1058	34
2014	september	2875	96
2014	oktober	2119	68
2014	november	1459	49
2014	december	993	32
2015	januar	974	31
2015	februar	1253	45
2015	marts	1673	54

Tabel 3. Antal job i de forskellige lande/områder

Ifølge IP-numre er Tungutorgs brugere i dette 7. driftsår spredt over 36 lande (eller områder) i fem verdensdele.

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Island	15756
Rusland	531
Kroatien	226
Danmark	167
De Forenede Stater (USA)	115
Europæiske Union, sted	94
Frankrig	84
Sverige	59
Malta	55
Ukraine	53
Kina	38
Canada	35
Ungarn	35
Storbritannien	16
Tjekkiet	14
Rumænien	12
Tyrkiet	9

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Moldova	6
Polen	6
Tyskland	6
Australien	5
Grækenland	5
Færøerne	4
Kuwait	4
Japan	3
Belgía	2
Filippinerne	2
Italien	2
Spanien	2
Taiwan	2
Hviderusland	1
Litauen	1
Forenede Arabiske Emirater	1
Slovakiet	1
Sydkorea	1
Vietnam	1

Tabel 4. Antal job i de 36 lande/områder, fordelt efter jobtyper

<i>land/område</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annot.</i>	<i>ialt</i>
Island	10219	4202	1169	92	74	15756
Rusland	517	14				531
Kroatien	226					226
Danmark	49	50	57	1	10	167
De Forenede Stater	78	20			17	115
Europæiske Union sted	75	17		1	1	94
Frankrig	82	1		1		84
Sverige	24	25	10			59
Malta	5	7	43			55
Ukraine	53					53
Kina	38					38
Canada	16	19				35
Ungarn	12	19	4			35
Storbritannien	16					16
Tjekkiet	14					14
Rumænien	12					12
Tyrkiet	9					9
Moldova	6					6
Polen	5	1				6
Tyskland	6					6
Australien	2	3				5
Grækenland	3	2				5
Færøerne	3	1				4
Kuwait	1	3				4
Japan	1	2				3
Belgía	2					2
Filippinerne	2					2
Italien	2					2
Spanien	2					2
Taiwan	2					2
Hviderusland	1					1
Litauen	1					1
Foren. Arab. Emirater	1					1
Slovakiet	1					1
Sydkorea	1					1
Vietnam	1					1

Tabel 5. Antal job fordelt efter antal ord i kildeteksten og efter jobtyper

<i>antal ord</i>	<i>eng => isl</i>	<i>isl => eng</i>	<i>isl => dan</i>	<i>esp => isl</i>	<i>annotering</i>
1	6915	2637	589	53	67
2	1221	436	129	10	6
3	387	259	84	8	11
4	220	151	75	0	1
5	164	120	62	1	3
6	119	75	45	1	1
7	106	59	22	4	2
8	84	51	22	1	3
9	56	39	22	0	4
10	63	46	17	0	0
11– 20	313	180	98	0	0
21– 30	563	91	38	4	2
31– 40	102	56	19	0	0
41– 50	121	47	11	0	0
51–100	663	70	19	1	1
101–150	160	24	6	0	0
151–200	80	16	11	0	0
201–250	30	6	0	0	0
251–300	33	2	2	0	0
301–350	13	5	1	1	0
351–400	15	2	1	2	0
401–450	10	0	0	1	0
451–500	8	2	0	0	0
> 500	27	4	1	8	0
<i>største antal</i>	1696	726	538	1546	75

Reykjavik, 5. april 2015

Stefán Briem
stbr@simnet.is